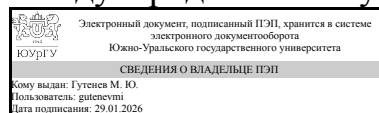


ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ:
Директор института
Институт лингвистики и
международных коммуникаций



М. Ю. Гутенев

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

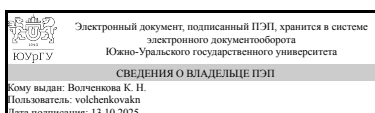
дисциплины 2.1.2 Иностранный язык

уровень образования подготовка кадров высшей квалификации

форма обучения очная

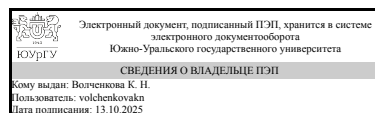
кафедра-разработчик Иностранные языки

Зав.кафедрой разработчика,
к.пед.н., доц.



К. Н. Волченкова

Разработчик программы,
к.пед.н., доц., заведующий
кафедрой



К. Н. Волченкова

1. Цели и задачи дисциплины

Основная цель обучения иностранному языку в аспирантуре – совершенствование коммуникативной профессионально-ориентированной иноязычной компетенции, позволяющей использовать иностранный язык в научно-исследовательской деятельности аспиранта и успешно сдать кандидатский экзамен по иностранному языку. Достижение цели обучения обусловлено реализацией следующих задач:

- поддержание ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами научной и профессиональной деятельности в соответствии с их специализацией и направлениями научной деятельности с использованием иностранного языка;
- развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях научного и профессионального общения;
- развитие у аспирантов умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
- реализация приобретённых речевых умений в процессе поиска, отбора и анализа материалов на иностранном языке для проведения научного исследования и представления его результатов в устной (стендового доклада) и письменной (научной статьи) формах;
- развитие умений редактирования и реферирования научных текстов в своей предметной области.

Краткое содержание дисциплины

Дисциплина «Иностранный язык» включает в себя четыре модуля. Первый модуль посвящен развитию умений критического чтения научной литературы и включает в себя 7 разделов: 1. Приемы и стратегии чтения научной литературы. 2. Источники перефразирования. 3. Главная идея и её доказательства в научных статьях. 4. Аргументирование в научном тексте. 5. Индикаторы аргументирования. 6. Оценка степени обоснованности аргументирования. 7. Общая оценка аргументирования в научном тексте. Второй модуль посвящен подготовке научного (стендового) доклада для международной конференции и состоит из 5 разделов. 1. Выбор научной конференции. 2. Информационные письма для участников конференции. 3. Тезисы доклада для конференции. 4. Подготовка к выступлению с докладом на конференции. 5. Подготовка презентации и выступление с докладом на конференции. Третий модуль включает технологию подготовки и написания научной статьи на иностранном языке, тезисов доклада для выступления на международной конференции. 1. Международная система научных публикаций. Высokорейтинговые журналы. Базы данных. 2. Процедура написания научной статьи. Работа с информационными источниками. 3. Структура научной статьи: IMRAD. Варианты формата IMRAD для разных областей знаний. 4. Основные требования к содержанию и оформлению научной статьи согласно международным требованиям. Написание заголовка статьи, ключевых слов. 5. Написание секции Введение для научной статьи. 6. Написание секции Методы для научной статьи. 7. Написание секции Результаты научного исследования. 8. Написание секции Обсуждение и Заключение для научной статьи. 9. Написание аннотации к научной статье.

Четвертый модуль включает основы редактирования и реферирования научных текстов по теме научного исследования аспиранта и подготовку к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку. 1. Методика редактирования текстов. 2. Компоненты редакторского анализа. Виды и техника редакторской правки текста. 3. Редактирование научной статьи на уровне параграфа. 4. Редактирование научной статьи на уровне предложения. 5. Вычитка научной статьи. Анализ лексических, грамматических и стилистических ошибок. 6. Понятие реферата. Типы и виды рефератов. 7. Реферирование текста и особенности его лексико-фразеологического состава.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Знать:

особенности представления результатов научной деятельности на иностранном языке в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах.

Уметь:

следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач.

Владеть:

различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач; технологиями планирования и оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке.

3. Место дисциплины в структуре программы аспирантуры

Дисциплина относится к Образовательному компоненту программы аспирантуры.

4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 з.е., 288 ч.

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах			
		Номер семестра			
		1	2	3	4
Общая трудоёмкость дисциплины	288	72	72	72	72
<i>Аудиторные занятия:</i>	160	36	44	36	44
Лекции (Л)	0	0	0	0	0
Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ)	160	36	44	36	44

Самостоятельная работа (СРС)	128	36	28	36	28
Вид итогового контроля (зачет, диф.зачет, экзамен)	-	зачет	зачет	зачет	экзамен

5. Содержание дисциплины

№ раздела	Наименование разделов дисциплины	Объем аудиторных занятий по видам в часах		
		Всего	Л	ПЗ
1	Развитие навыков критического чтения	36	0	36
2	Выступление на научных конференциях	44	0	44
3	Технология подготовки и написания научной статьи на иностранном языке	36	0	36
4	Редактирование и реферирование научного текста на иностранном языке	44	0	44

5.1. Лекции

Не предусмотрены

5.2. Практические занятия, семинары

№ занятия	№ раздела	Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара	Кол-во часов
1-2	1	Тема 1. Приемы и стратегии чтения научной литературы. Академическая лексика - Academic Word List (AWL. Group 1). Типы чтения научных статей (просмотровое, изучающее, поисковое, критическое). Структура абзаца в научном тексте "Topic sentence and supporting details" Аудирование "Critical Thinking and Reading". Грамматика: "Сложноподчиненные предложения" и "Времена в активном залоге".	4
3	1	Тема 1. Приемы и стратегии чтения научной литературы. Практикум по аналитическому чтению научного текста "Motives and Aspirations for Doctoral Study: Career, Personal, and Inter-personal Factors in the Decision to Embark on a History PhD" (topic sentences, supporting details, AWL 1, English tenses). Контроль выполнения самостоятельной работы: тема "My research work"	2
4-5	1	Тема 2. Источники перефразирования. Ключевые характеристики парафраза. Грамматика "Reporting verbs: meaning and usage". Изучающее чтение текста по теме: "Source paraphrasing". Аудирование "Paraphrasing: tips, advice".	4
6	1	Тема 2. Источники перефразирования. Приемы перефразирования. Разбор модельных перефразов. Контроль выполнения самостоятельной работы: аналитический обзор научного текста (статьи) в рамках научной области аспиранта с использованием приемов перефразирования согласно требованиям и рекомендациям из тематических текстов.	2
7	1	Тема 3. Главная идея и её доказательства в научных статьях. Приемы эффективного чтения научной статьи. Аудирование «Implied main ideas and strategies to find them». «Supporting details and patterns in reading». Грамматика: Tenses in Passive Voice. Контроль выполнения самостоятельной работы: анализ научной статьи по теме исследования аспиранта (с использованием приемов эффективного чтения статей и различных типов чтения)	2
8	1	Тема 3. Главная идея и её доказательства в научных статьях. Подбор оригинального научного текста (статья, монография) в рамках научной области аспиранта. Контроль выполнения самостоятельной работы: обзор по	2

		научным текстам для кандидатского экзамена “My scientific text” Контроль выполнения самостоятельной работы: анализ научной статьи по теме исследования аспиранта (определение главной идеи каждого абзаца вводной части)	
9	1	Тема 4. Аргументирование в научном тексте. Академическая лексика - Academic Word List (AWL. Group 2). Структура аргументированного высказывания. Выделение основных элементов аргументирования в научном тексте. Аудирование “Argument”.	2
10	1	Тема 4. Аргументирование в научном тексте. Сильные и слабые аргументы. Грамматика: неличные формы глагола. Контроль выполнения самостоятельной работы: анализ научной статьи по теме исследования аспиранта (выделение основных элементов аргументирования).	2
11	1	Тема 5. Индикаторы причины и следствия в аргументе. Аудирование “Advanced reading. Transition words 1”. Грамматика «Условные предложения»	2
12	1	Тема 5. Индикаторы причины и следствия в аргументе. Аудирование “Advanced reading. Transition words 1”. Разбор сложных предложений со словами – связками (transitions), причинно-следственными союзами (premise and conclusion), союзами времени (time words). Контроль выполнения самостоятельной работы: анализ научной статьи по теме исследования аспиранта (выделение слов-индикаторов).	2
13	1	Тема 6. Степени обоснованности аргумента. Академическая лексика - Academic Word List (AWL. Group 3). Текст “Degrees of support”, “Deductive reasoning”. Аудирование “Deductive and inductive arguments”	2
14	1	Тема 6. Грамматика «Степени сравнения прилагательных». Аудирование “Evaluating the evidence”. Контроль выполнения самостоятельной работы: анализ научной статьи по теме исследования аспиранта (определение степени обоснованности аргументирования).	2
15	1	Тема 7. Оценка аргументированного высказывания. Текст “Good and bad arguments”. Грамматика “Косвенная речь”. Аудирование “Logical fallacies”	2
16	1	Тема 7. Оценка аргумента. Аудирование “How to win an argument”. Контроль выполнения самостоятельной работы: анализ научной статьи по теме исследования аспиранта (анализ аргументов в научной статье).	2
17-18	1	Зачетные мероприятия 1. Контроль выполнения самостоятельной работы: анализ научной статьи по теме исследования аспиранта: отчет по аналитическому чтению (50 000 знаков научного текста) 2. Устная тема “My research work”	4
19-20	2	Тема 8. Научные конференции. Типы деловых совещаний, конференций. Структура вводной части доклада. Лексический минимум 1. Текст “An international academic conference”. Аудирование “Opening session”. Контроль выполнения самостоятельной работы: Welcome speech (письменно)	4
21-22	2	Тема 8. Научные конференции. Заполнение визитки. Установление контакта с деловым партнером на конференции. Вводная часть доклада о своей исследовательской работе. Аудирование “Welcome speech”. Контроль выполнения самостоятельной работы: Welcome speech (устно)	4
23-24	2	Тема 8. Научные конференции. Заполнение визитки. Установление контакта с деловым партнером на конференции. Вводная часть доклада о своей исследовательской работе. Аудирование “Welcome speech”. Контроль выполнения самостоятельной работы: Welcome speech (устно)	4
25-26	2	Тема 9. Информационное письмо. Заполнение анкеты участника конференции. Изучение требований конференции в области исследования аспиранта. Контроль выполнения самостоятельной работы: Report about a conference	4
27-28	2	Тема 10. Тезисы доклада для конференции. Структура тезисов. Аргументирование в письменной речи (point and supporting details).	4

		Изучающее чтение текстов “How do I write a conference paper?”, “Writing a proposal”. Аудирование “How to write a conference proposal”.	
29-30	2	Тема 10. Тезисы доклада для конференции. Написание тезисов к докладу по теме исследования аспиранта и терминологического англо-русского глоссария. Контроль выполнения самостоятельной работы: Conference proposal.	4
31-32	2	Тема 11. Подготовка к выступлению на конференции. Написание глоссария к научному докладу. Изучающее чтение текстов “Presenting your research”, “3 Public Speaking Secrets From The Most Successful TED Talk”. Аудирование “Presentation skills”.	4
33-34	2	Тема 11. Подготовка к выступлению на конференции. Написание текста доклада. Использование signposting vocabulary. Аудирование “How to Do a Presentation - 5 Steps to a Killer Opener”. Контроль выполнения самостоятельной работы: Creating a conference paper. Glossary for your conference paper.	4
35-36	2	Тема 12. Создание стендового доклада. Структура постера. Изучающее чтение текстов “What is a poster presentation?”, “Poster layout”. Аудирование “Making a better research poster”. Составление схемы постера по теме доклада аспиранта.	4
37-38	2	Зачетные мероприятия Контроль выполнения самостоятельной работы: анализ научной статьи по теме исследования аспиранта: отчет по аналитическому чтению (50 000 знаков научного текста)	4
39-40	2	Зачетные мероприятия Защита стендового доклада	4
41-42	3	Тема 13. Международная система научных публикаций. Высокореიტинговые журналы. Базы данных. Дискуссия: подготовительный этап написания научной статьи. Academic vocabulary in use: Working with academic vocabulary. Key nouns, verbs, adjectives, adverbs. Phrasal verbs in academic English. Key quantifying expressions. Polysemantic words used in academic publishing. Контроль выполнения самостоятельной работы: Journal review.	4
43-44	3	Тема 14. Процедура написания научной статьи. Работа с информационными источниками. Sources management systems: Mendeley. Academic vocabulary in use: Word combinations. Nouns and the words they combine with. Adjective and noun combinations. Verbs and the words they combine with. Prepositional phrases. Verbs and prepositions. Nouns and prepositions. Fixed expressions.	4
45	3	Тема 15. Структура научной статьи: IMRAD. Варианты формата IMRAD для разных областей знаний. Изучающее чтение текстов по теме: "How to write an annotated bibliography", "How to Write an Article in 6 Easy Steps", "How to Write the Liveliest, the most Interesting and Involving Article Ever". Контроль выполнения самостоятельной работы: Annotated bibliography.	2
46-47	3	Тема 15. Анализ структуры научной статьи по теме исследования аспиранта. Использование времен в научной статье. Academic vocabulary in use: At academic institutions. Applications and application forms. The UK system. Systems compared: the US and UK. Academic courses. Study habits and skills. Контроль выполнения самостоятельной работы: Analysis of a research paper.	4
48	3	Тема 16. Основные требования к содержанию и оформлению научной статьи согласно международным требованиям. Написание заголовка статьи, выбор ключевых слов, написание аннотации. Структура и виды аннотации. Изучающее чтение текстов по теме: "Guidelines for Writing a Scientific Paper", "How to write a good abstract for a scientific paper or conference presentation", "Tips for Writing Scientific Articles".	2
49-50	3	Тема 17. Структура научной статьи. Написание секции Introduction для научной статьи: структура введения, основные лингвистические средства, академическая лексика. Academic vocabulary in use: Ways of talking about sources. Facts, evidence and data. Numbers. Statistics. Graphs and diagrams.	4

		Money and education. Time. Cause and effect. Контроль выполнения самостоятельной работы: Introduction section of the article.	
51	3	Тема 18. Структура научной статьи. Написание секции Methods для научной статьи. Особенности стиля научных публикаций на английском языке. Изучающее чтение текстов по теме: "How to write the methods section", "How to describe the procedure". Контроль выполнения самостоятельной работы: Methods section of the article.	2
52-53	3	Тема 19. Структура научной статьи. Процедура представления результатов научного исследования. Написание секции Results для научной статьи. Academic vocabulary in use: Opinions and ideas. Reporting what others say. Analysis of results. Talking about meaning. Research and study aims. Expressing points of view. Degree of certainty. Контроль выполнения самостоятельной работы: Results section of the article.	4
54-55	3	Тема 20. Структура научной статьи. Написание секции Discussion and Conclusion для научной статьи. Особенности стиля научных публикаций на английском языке. Изучающее чтение текстов по теме: "How to write the discussion section", "What is the structure of the conclusion section?" Контроль выполнения самостоятельной работы: Discussion and Conclusion sections of the article.	4
56	3	Тема 21. Изучающее чтение текстов по теме: "How to write an abstract for the paper", "Types of Abstracts", "Tenses in Abstracts". Контроль выполнения самостоятельной работы: Abstract of the article.	2
57-58	3	Зачетные мероприятия 1. Контроль выполнения самостоятельной работы: анализ научной статьи по теме исследования аспиранта: отчет по аналитическому чтению (50 000 знаков научного текста) Защита научной статьи по специальности 2. Устная защита научной статьи	4
59-60	4	Тема 21. Методика редактирования текстов. Основные характеристики понятий «научное редактирование», «литературное редактирование» и «редактирование собственных научных трудов». Специфические особенности редактирования научных текстов. Задачи и цель редактирования.	4
61-62	4	Тема 22. Компоненты редакторского анализа. Виды и техника редакторской правки текста. Логический анализ текста при редактировании. Устранение смысловых ошибок.	4
63-64	4	Тема 23. Редактирование научной статьи на уровне параграфа. Topic sentences. Evidence and analysis. Transitions. Lesson 5. Shaping paragraphs. Lesson 6. Using transitions.	4
65-66	4	Тема 24. Редактирование научной статьи на уровне предложения. Lesson 3. Avoiding awkward sentences. Lesson 4. Creating sentence Variety. Анализ фрагмента текста научной статьи в формате peer editing.	4
67-68	4	Тема 25. Вычитка научной статьи. Анализ лексических, грамматических и стилистических ошибок. Lesson 19. Checking for commonly confused words and clichés. Checking for readability.	4
69-70	4	Тема 26. Понятие реферата. Типы и виды рефератов. Структура реферата. Язык и стиль реферата. Этапы работы над рефератом. Оценка точности и полноты реферирования.	4
71-72	4	Тема 27. Реферирование текста и особенности его лексико-фразеологического состава. Преобразование синтаксических параметров текста в процессе реферирования. Композиционные характеристики реферата.	4
73-74	4	Тема 28. Реферирование текстов по научной специальности аспиранта. Контроль выполнения самостоятельной работы: анализ научной статьи по теме исследования аспиранта: отчет по аналитическому чтению (50 000 знаков научного текста)	4

75-76	4	Тема 28. Реферирование текстов по научной специальности аспиранта. Контроль выполнения самостоятельной работы: анализ научной статьи по теме исследования аспиранта: отчет по аналитическому чтению (50 000 знаков научного текста)	4
77-78	4	Тема 28. Реферирование текстов по научной специальности аспиранта. Контроль выполнения самостоятельной работы: анализ научной статьи по теме исследования аспиранта: отчет по аналитическому чтению (50 000 знаков научного текста)	4
79-80	4	Кандидатский экзамен по иностранному языку. 1. Просмотровое чтение оригинального профессионально-ориентированного научного текста (со словарем) объемом – 10 000 – 12 000 печатных знаков (без пробелов) с последующим изложением извлеченной информации в письменной форме на иностранном языке. 2. Ознакомительное чтение аутентичного профессионально-ориентированного научного текста объемом 1000-1500 печатных знаков (без пробелов) и краткая передача извлеченной информации на иностранном или родном языке. 3. Научное выступление (презентация) на иностранном языке по вопросам, связанным со спецификой научного исследования аспиранта.	4

5.3. Самостоятельная работа аспиранта

Выполнение СРС	
Вид работы и содержание задания	Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц)
Подготовка к зачету.	Подготовка и представление презентаций и докладов по пройденным темам.
Реферат «Этапы работы над научным исследованием».	English for presentations Unit 4. 32-39 pp. Scientific Reports 16-17 pp. http://www.learnerassociates.net/dissthes/ , http://www.postpostdoc.com/tips-for-writing-you http://flash.lakeheadu.ca/~jljamies/guide.html
Подготовка к зачету.	Подготовка и представление презентаций и докладов по пройденным темам.
Деловая игра-имитация «Моё научное резюме. Беседа с потенциальным научным руководителем».	English for presentations Unit 1. 5-10 pp. Scientific Reports 1-3 pp. English for Academics. 18. http://www.sciencecouncil.org/definition ; http://www.sciencemadesimple.com/science-de
Подготовка к зачету.	Подготовка и представление презентаций и докладов по пройденным темам.
Доклад «Научное исследование аспиранта, гипотеза, методы исследования, теоретическая и практическая значимость».	English for presentations Unit 5. 46-50 pp. Literature Reviews 6 p. http://www.learnerassoci
Презентация «Современные методы научного исследования».	English for presentations Unit 4. 39-42 pp. Literature Reviews 1-2 pp. https://explorable.com http://www.sciencemadesimple.com/scientific_method.html , http://www.fsps.muni.cz/~tvodicka/data/reader/book-9/04.html , http://www.alzheimer-europe.org/Research/Understanding-dementia-research/Types-of-research/The-four-main-ap

Презентация «Сфера научной деятельности аспиранта как фундаментальное или прикладное направление науки».	English for presentations Unit 2. 15-19 pp. scientific Reports 5-7 pp. English for Academics 35. http://gse.buffalo.edu/fas/shuell/cep564/Science.htm , http://www.ehow.com/about_6137/scientific-research.html , http://www.scienceandyou.org/articles/ess_09.shtml
Презентация «Самые значительные достижения в той области науки, которую изучает аспирант».	English for presentations Unit 3. 23-28 pp. scientific Reports 12-13 pp. http://www.publishyourarticles.net/eng/articles/an-essay-on-the-wonderful-achievements-of-science.html
Реферат «Технология научного эксперимента».	English for presentations Unit 5. 42-46 pp. Literature Reviews 3-5 pp. https://explorable.com/experiments , http://www.visionlearning.com/en/library/Process-of-Science/49/Experimentation/Research/150
Доклад «Наиболее результативные стратегии информационного поиска».	English for presentations Unit 3. 28-31 pp. Scientific Reports 14-15 pp. http://www.bristol.ac.uk/library/support/subjects/medfac/wos2.pdf , http://bigthink.com/age-of-engagement/how-to-search-the-scientific-literature-tips-from-an-expert-librarian . Подготовка презентаций и докладов по пройденным темам.
Реферат «Основные положения научного этикета».	English for presentations Unit 6. 54-60 pp. Dissertations 10-13 pp. https://explorable.com/ethics , http://www.dartmouth.edu/~ethics/archives/Stern_Elliott.pdf , https://www.etikkom.no/Documents/Guidelines%20for%20research%20ethics%20in%20science%20and%20technology
Подготовка к кандидатскому экзамену.	Составление реферата по прочитанным научным статьям в рамках научного направления.

6. Инновационные образовательные технологии, используемые в учебном процессе

Инновационные формы учебных занятий	Вид работы (Л, ПЗ, ЛР)	Краткое описание	Кол-во ауд. часов
Деловая игра-имитация	Практические занятия и семинары	«Обоснование темы научного исследования»	8
Дебаты	Практические занятия и семинары	«Проблема плагиата в научных статьях»	2
Разбор кейсов (case-study)	Практические занятия и семинары	Разбор кейсов по специальности аспиранта (кейсы подбирает преподаватель)	4
Веб-квест (проблемное задание, проект с использованием интернет-ресурсов)	Практические занятия и семинары	Работа с веб-квестами (WebQuest) по различным темам раздела: Scientific Thought Webquests. https://wikis.engrade.com/webquestlinks	4

Собственные инновационные способы и методы, используемые в образовательном процессе

Инновационные формы обучения	Краткое описание и примеры использования в темах и разделах
Академическое консультирование ведущими зарубежными учеными	На занятия, посвященным стратегиям эффективного чтения статей и выбору научных конференций, приглашаются иностранные профессора-эксперты, докторанты и постдоки, которые делятся собственным опытом и отвечают на вопросы аспирантов по обсуждаемой теме.
Смешанное обучение	Для всех семестров обучения иностранному языку в аспирантуре разработаны электронные тренажеры, позволяющие использовать смешанный формат обучения: студенты изучают материалы в классе с преподавателем, а закрепляют дома при работе с электронным курсом.

Использование результатов научных исследований, проводимых университетом, в рамках данной дисциплины: нет

7. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

7.1. Паспорт оценочных средств

Наименование разделов дисциплины	Контролируемая компетенция ЗУНы	Вид контроля (включая текущий)	№№ заданий
Развитие навыков критического чтения		Текущий контроль	Презентации. Доклады
Развитие навыков критического чтения		Зачет	Аналитический обзор научного текста, лексико-грамматический тест, устная тема "My research work"
Выступление на научных конференциях		Текущий контроль	Презентации. Доклады
Выступление на научных конференциях		Зачет	Защита стендового доклада
Технология подготовки и написания научной статьи на иностранном языке		Текущий контроль	Презентации. Доклады.
Технология подготовки и написания научной статьи на иностранном языке		Зачет	Защита научной статьи.
Редактирование и реферирование научного текста на иностранном языке		Текущий контроль	Информативный обзорный реферат
Редактирование и реферирование научного текста на иностранном языке		Экзамен	Просмотровое чтение (резюме), список ключевых слов, ознакомительное чтение (устное сообщение, краткая передача

7.2. Виды контроля, процедуры проведения, критерии оценивания

Вид контроля	Процедуры проведения и оценивания	Критерии оценивания
Текущий контроль	Результат реферирования научных статей представляется в письменном виде (реферат), а также при устном собеседовании аспиранта с преподавателем в аудитории. Аспирант демонстрирует преподавателю отчет о реферировании научных статей по установленному плану в соответствии с международными требованиями IMRAD, указывая проблему исследования, цели, задачи, методы, основные результаты, делает выводы о прочитанных научных статьях.	Зачтено: Научный текст понят правильно, стратегии изучающего чтения использованы верно. При изложении содержания текста реализованы требуемые стратегии компрессии текста. Текст реферата характеризуется логичностью и полнотой изложения, корректностью в оценке материала. Языковые ошибки не мешают пониманию изложенного материала. Средства когезии текста использованы верно. Не зачтено: Научный текст не понят. Стратегии изучающего чтения и стратегии компрессии текста не использованы. Текст реферата содержит большое количество второстепенной информации, отсутствует логика изложения материала, оценка материала проведена неверно. Языковые ошибки существенно мешают пониманию изложенного материала. Средства когезии текста не использованы.
Экзамен	Допуск к экзамену выставляется на основании результатов работы аспиранта в течении семестра (БРС), реферирования научных статей по специальности, выполнению заданий по просмотровому и ознакомительному чтению, презентации своего научного исследования. Результат реферирования научных статей представляется в письменном виде (реферат), а также при устном собеседовании аспиранта с преподавателем в аудитории. Аспирант демонстрирует преподавателю отчет о реферировании научных статей по установленному плану в соответствии с международными требованиями IMRAD, указывая проблему исследования, цели, задачи, методы, основные результаты, делает выводы о прочитанных научных статьях. Экзамен по дисциплине «Иностранный язык» проводится в два этапа: 1 этап: на первом этапе аспирант /экстерн выполняет написание информативного обзорного реферата – краткого изложения основного содержания прочитанной литературы на иностранном языке по формату, представленному в рекомендациях. При представлении реферата для проверки преподавателю аспирант/экстерн должен уметь представить	Отлично: Величина рейтинга обучающегося по дисциплине 85...100 % (15-17 баллов) Хорошо: Величина рейтинга обучающегося по дисциплине 75...84 % (13-14 балла) Удовлетворительно: Величина рейтинга обучающегося по дисциплине 60...74 % (10-12 балла) Неудовлетворительно: Величина рейтинга обучающегося по дисциплине 0...59 % (менее 10 баллов)

краткое содержание реферата на иностранном языке в устной форме, а также уметь осуществлять перевод отдельных фрагментов реферата на родной язык по выбору преподавателя. Объем реферата: 25-30 страниц. Качество реферата оценивается по системе зачтено/не зачтено. 2 этап: второй этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания 1. Просмотровое чтение оригинального профессионально-ориентированного научного текста (со словарем) объемом – 10 000 – 12 000 печатных знаков (без пробелов) с последующим изложением извлеченной информации в письменной форме на иностранном языке. Время выполнения работы - 45-60 минут. Форма проверки: резюме (120-150 слов); список ключевых слов (5-7 слов/выражений). 2. Ознакомительное чтение аутентичного профессионально-ориентированного научного текста объемом 1000-1500 печатных знаков (без пробелов) и краткая передача извлеченной информации на иностранном или родном языке. Для иностранных студентов (английский, немецкий, французский, русский), для русскоязычных студентов — русский. Время выполнения работы: 15 минут. Форма проверки: устное сообщение (7-10 предложений) 3. Научное выступление (доклад) на иностранном языке по вопросам, связанным со спецификой научного исследования аспиранта/экстерна. Процедура оценивания резюме (5 баллов) 1. Структура резюме представлена верно (General information, importance of research, literature review, research gap, aim, methods, results, conclusion, relevance to a student's research work) – 1 балл. Структура резюме нарушена (нет более 2-х элементов) - 0 баллов. 2. Содержание резюме. Тема полностью раскрыта, использованы языковые клише, перефраз – 1 балл, тема не раскрыта или раскрыта не полностью, текст резюме представляет собой копирование оригинального текста – 0 баллов. 3. Объем работы. 120 - 150 слов - 1 балл. Менее 120 или более 150 слов – 0 баллов. 4. Последовательность и согласованность изложения. Части связаны между собой, а также есть связи внутри них – 1 балл. Части резюме представлены не последовательно, не связаны между собой и/или нет связи внутри них - 0 баллов. 5. Грамотность. Ошибки отсутствуют или незначительны, единичны, не мешают пониманию – 1 балл.

	Многочисленные ошибки (более 5 лексико-грамматических или речевых) или ошибки, мешающие пониманию – 0 баллов. Процедура оценивания списка ключевых слов (2 балла) Критерий 1. Количество лексических единиц. 5-7 слов и выражений – 1 балл, менее 5 слов и выражений – 0 баллов. Критерий 2. Качество лексики. Слова и выражения являются ключевыми и наиболее часто использованы в тексте – 1 балл Слова и выражения не являются ключевыми и не часто использованы в тексте – 0 баллов Процедура оценивания устного сообщения (5 баллов) 1. Раскрытие темы. Основное содержание текста раскрыто – 1 балла. Основное содержание текста не раскрыто – 0 баллов. 2. Структура. Текст сообщения выстроен логично, присутствует вступление, основное содержание, заключение– 1 балл. Не соблюдена структура: отсутствует вступление и/или заключение– 0 баллов. 3. Объем устного сообщения. Сообщение объемом 7-10 предложений – 1 балл, менее 7 предложений – 0 баллов. 4. Представление информации. Студент передает информацию близко к тексту, корректно формулирует его содержание – 1 балл. Студент некорректно формулирует содержание прочитанного текста – 0 баллов. 5. Языковая грамотность устного сообщения. Речь студента не содержит ошибок, препятствующих пониманию– 1 балл. Имеются серьезные ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. Процедура оценивания научного выступления (доклада) (5 баллов) 1. Раскрытие темы. Тема раскрыта (названы кафедра, имя научного руководителя, область исследования и ее основные проблемы, тема исследования, ее актуальность и цель, методы и планируемые результаты исследования, участие в конференциях, опубликованные статьи) – 1 балл. Тема не раскрыта – 0 баллов. 2. Структура. Текст сообщения выстроен логично, присутствует вступление, основное содержание, заключение– 1 балл. Не соблюдена структура: отсутствует вступление и/или заключение– 0 баллов. 3. Объем устного сообщения. Сообщение объемом 20-25 предложений – 1 балл, менее 20 предложений – 0 баллов. 4. Представление информации. Аспирант рассказывает, лишь иногда обращаясь к тексту – 1 балл. Аспирант полностью читает доклад – 0 баллов. 5. Языковая грамотность устного сообщения. Речь аспиранта не содержит ошибок, препятствующих пониманию– 1 балл.	
--	---	--

	Имеются серьезные ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. Максимальное количество баллов за устную защиту реферата - 10 баллов. 1. Раскрытие темы. Тема раскрыта – 2 балла. Тема раскрыта не полностью – 1 балл. Тема не раскрыта – 0 баллов. 2. Структура. Текст сообщения выстроен логично, присутствует вступление, основное содержание, заключение – 1 балл. Не соблюдена структура: отсутствует вступление и/или заключение – 0 баллов. 3. Объем устного сообщения. Сообщение содержит анализ всех статей (200 000 печ. знаков) – 2 балла, представлен анализ половины статей – 1 балл, представлен анализ менее половины статей) – 0 баллов. 4. Представление информации. Студент рассказывает, не обращаясь к тексту – 2 балла, иногда обращаясь к тексту – 1 балл. Студент полностью читает доклад – 0 баллов. 5. Языковая грамотность устного сообщения. Речь студента не содержит ошибок, препятствующих пониманию – 2 балла. Имеются ошибки, которые в некоторой степени препятствуют пониманию – 1 балл. Имеются серьезные ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 6. Вопрос преподавателя. Аспирант четко и грамотно ответил на вопрос – 1 балл. Аспирант не ответил на вопрос – 0 баллов. При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179)	
Зачет	Зачет по дисциплине иностранный язык за 1 семестр выставляется на основании результатов работы аспиранта в течении семестра (БРС), представленного отчета по аналитическому чтению в виде устной защиты анализа научной статьи на английском языке, лексико-грамматического теста (30 вопросов) и устной темы “My research work”. Процедура оценивания отчета по аналитическому чтению (5 баллов) 1. Раскрытие темы. Тема раскрыта (библиографические данные текста, его структура, тип; актуальность, теоретические и практические основания, основные литературные источники, проблема, цель, методы, результаты и их объяснение, выводы, полезность текста для диссертации аспиранта) – 1 балла. Тема не раскрыта – 0 баллов. 2. Структура. Текст сообщения выстроен логично, присутствует вступление, основное содержание, заключение – 1 балл.	Зачтено: 1. Представлен отчет по аналитическому чтению в виде анализа научной статьи на английском языке (50 тыс. знаков), 3-5 баллов 2. Лексико-грамматический тест (18-30 баллов) 3. Устная тема "My research work" (3-5 баллов) Не зачтено: 1. Представлен отчет по аналитическому чтению (50 тыс. знаков) выполнен менее, чем на 3 балла; 2. Лексико-грамматический тест выполнен на менее, чем 18 баллов (из 30); 3. Устная тема "My research work" (менее 3 баллов)

	Не соблюдена структура: отсутствует вступление и/или заключение– 0 баллов. 3. Объем устного сообщения. Сообщение объемом 20-25 предложений – 1 балл, менее 20 предложений – 0 баллов. 4. Представление информации. Аспирант рассказывает, лишь иногда обращаясь к тексту – 1 балл. Аспирант полностью читает доклад – 0 баллов. 5. Языковая грамотность устного сообщения. Речь аспиранта не содержит ошибок, препятствующих пониманию– 1 балл. Имеются серьезные ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. Лексико-грамматический тест оценивается по системе: один правильный ответ – 1балл (30 баллов) Критерии оценки доклада о себе и своей научной работе (5 баллов) 1. Раскрытие темы. Тема раскрыта (названы кафедра, имя научного руководителя, область исследования и ее основные проблемы, тема исследования, ее актуальность и цель, методы и планируемые результаты исследования, участие в конференциях, опубликованные статьи) – 1 балл. Тема не раскрыта – 0 баллов. 2. Структура. Текст сообщения выстроен логично, присутствует вступление, основное содержание, заключение– 1 балл. Не соблюдена структура: отсутствует вступление и/или заключение– 0 баллов. 3. Объем устного сообщения. Сообщение объемом 20-25 предложений – 1 балл, менее 20 предложений – 0 баллов. 4. Представление информации. Аспирант рассказывает, лишь иногда обращаясь к тексту – 1 балл. Аспирант полностью читает доклад – 0 баллов. 5. Языковая грамотность устного сообщения. Речь аспиранта не содержит ошибок, препятствующих пониманию– 1 балл. Имеются серьезные ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов.	
Зачет	Зачет по дисциплине иностранный язык за 2 семестр выставляется на основании результатов работы аспиранта в течении семестра (БРС) и защиты стендового доклада по специальности. Защита стендового доклада по специальности проходит при устном собеседовании аспиранта с преподавателем в аудитории. Аспирант демонстрирует преподавателю готовый постер, составленный в соответствии с международными требованиями, и в устной форме представляет проблему исследования, цели, задачи, методы, основные результаты, делает выводы о проведенном исследовании. Процедура оценивания отчета по аналитическому чтению (5 баллов) 1.	Зачтено: 1. Представлен отчет по аналитическому чтению в виде информативного обзорного реферата на английском языке (50 тыс. знаков) – 3-5 баллов. 2. Устная защита стендового доклада – 6-10 баллов. Не зачтено: 1. Представлен отчет по аналитическому чтению в виде информативного обзорного реферата на английском языке (50 тыс. знаков) – менее 3 баллов. 2. Устная защита стендового доклада – менее 6 баллов.

	Раскрытие темы. Тема раскрыта (библиографические данные текста, его структура, тип; актуальность, теоретические и практические основания, основные литературные источники, проблема, цель, методы, результаты и их объяснение, выводы, полезность текста для диссертации аспиранта) – 1 балла. Тема не раскрыта – 0 баллов. 2. Структура. Текст отчета выстроен логично, присутствует вступление, основное содержание, заключение – 1 балл. Не соблюдена структура: отсутствует вступление и/или заключение – 0 баллов. 3. Объем отчета. Отчете объемом 20-25 предложений – 1 балл, менее 20 предложений – 0 баллов. 4. Представление информации. Аспирант рассказывает, лишь иногда обращаясь к тексту – 1 балл. Аспирант полностью читает доклад – 0 баллов. 5. Языковая грамотность отчета. Речь аспиранта не содержит ошибок, препятствующих пониманию – 1 балл. Имеются серьезные ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. Процедура оценивания защиты стендового доклада (10 баллов) 1. Раскрытие темы. Тема раскрыта (Introduction - актуальность/ссылки на литературные источники/проблема/цель; Methods – методы, этапы исследования; Results – результаты, Discussion - объяснение результатов; Conclusion – выводы, значение для дальнейших исследований) - 1 балл. Тема не раскрыта – 0 баллов. 2. Структура. Доклад выполнен в соответствии со структурой IMRaD, содержит следующие разделы: Topic, Introduction, Methods, Results, Discussion, Conclusion, References, Further information - 1 балл. Не соблюдена структура, отсутствует один из разделов – 0 баллов. 3. Наполнение постера: наличие основных терминов, таблиц, графиков, фото, диаграмм, изображений – 1 балл. Избыток текста на постере, отсутствие основных терминов, таблиц, графиков, фото, диаграмм, изображений – 0 баллов. 4. Оформление. Цвет фона и шрифта, размер используемого шрифта удобны для восприятия – 1 балл. Цвет фона и шрифта, размер шрифта затрудняют восприятие – 0 баллов. 5. Манера подачи. Выступающий уложился в отведенное время, рассказывал без опоры на печатный текст – 1 балл. Выступающий не уложился в отведенное время и/или опирался на печатный текст - 0 баллов. 6. Языковая грамотность стендового доклада/ постера - не содержат языковых ошибок – 1 балл; имеются ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 7.	
--	---	--

	Языковая грамотность. Лексические, грамматические и фонетические ошибки незначительны и не препятствуют пониманию – 1 балл. Имеются серьезные ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 8. Вопросы аудитории. Выступающий четко и грамотно ответил на все вопросы - 2 балла. Выступающий ответил не на все вопросы - 1 балл. Выступающий не ответил на вопросы – 0 баллов.	
Зачет	Зачет по дисциплине иностранный язык за 3 семестр выставляется на основании результатов работы аспиранта в течении семестра (БРС) и устной защиты научной статьи по специальности. Устная защита научной статьи по специальности проходит при устном собеседовании аспиранта с преподавателем в аудитории. Аспирант демонстрирует преподавателю готовую статью, написанную в соответствии с международными требованиями к научным публикациям, и в устной форме представляет проблему исследования, цели, задачи, методы, основные результаты, делает выводы о проведенном исследовании. Максимальное количество баллов за устную защиту научной статьи - 30 баллов. Процедура оценивания научной статьи (20 баллов) 1. Содержание. Содержание статьи соответствует заявленной теме – 2 балла; содержание статьи отклоняется от заявленной темы – 1 балл, содержание статьи не соответствует заявленной теме – 0 баллов. 2. Раскрытие темы. Тема раскрыта полностью – 2 балла. Тема раскрыта не полностью – 1 балл. Тема не раскрыта – 0 баллов. 3. Визуальное представление статьи. Статья визуально представлена – 2 балла. Визуальная информация представлена недостаточно / избыточно – 1 балл. Статья визуально не представлена – 0 баллов. 4. Оформление статьи. Визуальная информация (разделы статьи) понятна и легко воспринимается – 1 балл, визуальная информация непонятна / с трудом воспринимается – 0 баллов. 5. Грамотность визуально представленной информации. Информация в статье представлена без ошибок – 2 балла. Информация представлена с ошибками, не препятствующими пониманию – 1 балл. Информация представлена с ошибками, препятствующими пониманию – 0 баллов. 6. Структура представления статьи. Статья логически выстроена в соответствии с международным форматом IMRaD, поставленной целью и полученными	Зачтено: 1. Представлен отчет по аналитическому чтению в виде анализа научной статьи на английском языке (50 тыс. знаков), 3-5 баллов 2. Выполнена устная защита научной статьи (12-20 баллов) Не зачтено: 1. Представлен отчет по аналитическому чтению в виде информативного обзорного реферата на английском языке (50 тыс. знаков) – менее 3 баллов. 2. Устная защита научной статьи (менее 12 баллов)

	результатами – 2 балла. Нарушение логики, – 1 балл. Логика представления проекта отсутствует – 0 баллов. 7. Представление информации. Аспирант рассказывает, не читая с листа – 2 балла. Аспирант рассказывает, иногда обращаясь к тексту – 1 балл. Студент полностью читает доклад – 0 баллов. 8. Время выступления. Выступающий уложился в отведенное преподавателем время (7-10 мин) – 1 балл. Выступающий не уложился в отведенное преподавателем время – 0 баллов. 9. Языковая грамотность устного сообщения. Речь аспиранта не содержит ошибок - 2 балла. Лексические, грамматические и фонетические ошибки незначительны и не препятствуют пониманию – 1 балл. Имеются серьезные ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 10. Ответы на вопросы аудитории. Выступающий четко и грамотно ответил на все вопросы - 2 балла. Выступающий ответил не на все вопросы и/или допустил лексико-грамматические ошибки - 1 балл. Выступающий не ответил на вопросы – 0 баллов. 11. Своевременность представления статьи. Статья представлена вовремя – 1 балл, статья не представлена вовремя – 0 баллов. 12. Оригинальность представления статьи. Статья представлена творчески – 1 балл, представление статьи лишено оригинальности – 0 баллов. При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся (утверждена приказом ректора от 24.05.2019 г. № 179)	
Текущий контроль	Устная тема “My research work” (5 баллов) Аспирант рассказывает о себе и о своей научной работе	Зачтено: Тема раскрыта (названы кафедра, имя научного руководителя, область исследования и ее основные проблемы, тема исследования, ее актуальность и цель, методы и планируемые результаты исследования, участие в конференциях, опубликованные статьи). Текст устной темы выстроен логично, присутствует вступление, основное содержание, заключение. Тема объемом 20-25 предложений. Аспирант рассказывает, лишь иногда обращаясь к тексту. Речь аспиранта не содержит ошибок, препятствующих пониманию. Не зачтено: Тема не раскрыта. Не соблюдена структура: отсутствует вступление и/или заключение. Тема объемом менее 20 предложений. Аспирант полностью читает доклад. Имеются серьезные ошибки, препятствующие

7.3. Типовые контрольные задания

Вид контроля	Типовые контрольные задания
Текущий контроль	
Экзамен	
Зачет	
Зачет	
Зачет	
Текущий контроль	

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. English for Academics [Текст] Book 1 A communication skills course for tutors, lectures and PhD students O. Bezzabotnova et al.; In collab. with the British Council. - Cambridge: Cambridge University Press : British Council, 2014
2. Волченкова, К. Н. English for Researchers : Internationals Conferences [Текст] учеб. пособие для магистров и аспирантов К. Н. Волченкова ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Иностр. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2017. - 85, [2] с. ил. электрон. версия
3. Волченкова, К. Н. Critical Reading Skills [Текст] учеб. пособие для магистрантов К. Н. Волченкова ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Иностр. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2019. - 56, [2] с. ил. электрон. версия
4. Волченкова, К. Н. English for Researchers : How to Write a Paper in English [Текст] учеб. пособие К. Н. Волченкова, А. Ф. Брайан ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Иностр. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2018. - 114, [1] с. ил. электрон. версия

б) дополнительная литература:

1. Grussendorf, M. English for presentations [Текст] M. Grussendorf. - 3rd Impr. - Oxford et al.: Oxford University Press, 2015
2. Moore, J. Oxford Academic Vocabulary Practice : upper-intermediate B2-C1 [Текст : непосредственный] J. Moore. - Oxford: Oxford University Press, 2021
3. Белкина, О. В. English for Researchers : Negotiations [Текст] учеб. пособие для проф.-препод. состава и аспирантов О. В. Белкина ; под ред. К. Н. Волченовой ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Иностр. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2018. - 71, [2] с. ил. электрон. версия
4. Жежера, Е. А. Build Your Academic Vocabulary [Текст] учеб. пособие для магистрантов Е. А. Жежера, Е. А. Ненахова, М. В. Цытович ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Иностр. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2018. - 87, [1] с. ил. электрон. версия
5. Wallwork, A. English for academic research : Vocabulary exercises [Текст] A. Wallwork. - New York et al.: Springer, 2013

6. Wallwork, A. English for academic research : Writing exercises [Текст] A. Wallwork. - New York et al.: Springer, 2013
7. Wallwork, A. English for research : Usage, style, and grammar [Текст] A. Wallwork. - New York et al.: Springer, 2013
8. Wallwork, A. English for writing research papers [Текст] A. Wallwork. - New York et al.: Springer, 2011

в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:

1. Scientific American [Текст] науч.-попул. журн. журнал. - New York: Scientific American, 1974-

г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:

1. Английский язык: методические указания по самостоятельной работе аспирантов

из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:

1. Английский язык: методические указания по самостоятельной работе аспирантов

Электронная учебно-методическая документация

№	Вид литературы	Наименование ресурса в электронной форме	Библиографическое описание
1	Дополнительная литература	Электронный каталог ЮУрГУ	Английский язык. Грамматические трудности перевода: учебное пособие / Е.В. Шапкина и др.; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Англ.яз.; ЮУрГУ. - Челябинск, Издательский Центр ЮУрГУ, 2013. - 58 с. http://virtua.lib.susu.ru/
2	Дополнительная литература	Электронный архив ЮУрГУ	Онлайн курс для магистрантов и аспирантов «English for Researchers» («Critical Reading Skills»; «Presenting at International Conferences»; «How to Write a Paper in English») http://dspace.susu.ru/xmlui/

9. Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)

Перечень используемых информационных справочных систем:

1. EBSCO Information Services-EBSCOhost Research Databases(28.02.2017)

10. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Вид занятий	№ ауд.	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий
Практические занятия и семинары	369 (1)	мультимедийный компьютерный класс, телевизор, DVD, CD магнитофоны, компьютеры-16, мультимедийный проектор, Интернет,

		проекционный экран, доступ в мультимедийный каталог
Практические занятия и семинары	459a (1)	Компьютер с доступом в Интернет, телевизор.
Практические занятия и семинары	459 (1)	проектный экран, компьютер, Интернет, доступ в мультимедийный каталог, ТВ, мультимедийный проектор
Самостоятельная работа студента	409 (1)	Компьютер с доступом в Интернет, доступ в мультимедийный каталог